叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 佛罗里达海岸及其他地区的海盗活动(piracy Off The Florida Coast And Elsewhere) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛罗里达海岸及其他地区的海盗活动(Piracy off the Florida Coast and Elsewhere)

第1/1页

['paɪrəsi]
PIRACY
海盗行为

海盗行为

[ɒf] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst]
OFF THE FLORIDA COAST
离开 这 佛罗里达 海岸

佛罗里达海岸

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)]
AND ELSEWHERE
和 别处

以及其他地方

[baɪ]
BY
经过

经过

['sæmjʊəl] [ə; eɪ] . [griːn]
SAMUEL A . GREEN
塞缪尔 一个 . 绿色的

塞缪尔·A·格林

['keɪmbrɪdʒ]
CAMBRIDGE
剑桥

剑桥

[dʒɒn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn]
JOHN WILSON AND SON
约翰 威尔逊 和 儿子

约翰·威尔逊父子

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] Press1911
University Press1911
大学 Press1911

大学出版社1911年

[frɒm; frəm][ðə; ði]
From the
从 这

从

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
Proceedings of the Massachusetts Historical Society
诉讼程序 的 这 马萨诸塞州 历史 社会

马萨诸塞州历史学会会刊

[fɔː(r); fə(r)] ['februəri] , - . [[θriː]]
for February , 1911 . [3]
为了 二月 , - . [3]

1911 年 2 月。[3]

['paɪrəsi] [ɒf] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)]
PIRACY OFF THE FLORIDA COAST AND ELSEWHERE
海盗行为 离开 这 佛罗里达 海岸 和 别处

佛罗里达海岸及其他地区的海盗活动

[æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪtɪd] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [held] [ɪn] ['bɒstən] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ,
At a stated meeting of the Massachusetts Historical Society , held in Boston on Thursday ,
在 一个 声明 会议 的 这 马萨诸塞州 历史 社会 , 握住 在 波士顿 在 周四 ,

马萨诸塞州历史学会周四在波士顿召开的例会上，

['februəri] [naɪn] , - , ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [ə; eɪ] . [griːn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)] : — — —
February 9 , 1911 , Dr . Samuel A . Green presented the following paper : — — —
二月 9 , - , 博士 . 塞缪尔 一个 . 绿色的 呈现 这 下列的 纸 :

1911年2月9日，塞缪尔·A·格林博士发表了以下论文：——

[fjuː] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [haʊ] [ɪk'stensɪvli] ['paɪrəsi] [prɪ'veɪld] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
Few persons of the present day are aware how extensively piracy prevailed two centuries ago .
很少 人 的 这 展示 天 是 意识到的 如何 广泛地 海盗行为 最终获胜 二 几个世纪 前 .

当今很少有人知道两个世纪前海盗活动有多么猖獗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdeprə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['rəʊvɪŋ] ['rɔbəz] .
There was no part of the high seas that was free from the depredation of roving robbers .
那里 曾是 不 部分 的 这 高的 海域 那 曾是 自由的 从 这 掠夺 的 漫游 强盗 .

公海上没有哪个地方能幸免于流窜强盗的劫掠。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [taʊnz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [ə'tækt] [ʃɪps] [ɒn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] ;
At times they threatened towns on the coast , and at others they attacked ships on mid - ocean ;
在 时代 他们 威胁 城镇 在 这 海岸 , 和 在 其他的 他们 遭到攻击 船舶 在 中 - 海洋 ;

他们有时威胁沿海城镇，有时袭击远洋船只；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['lɔːləs] [pə'sjuːts] [æt; ət] [wɪl] .
and they seem to have followed their lawless pursuits at will .
和 他们 似乎 到 有 随后 他们的 无法无天 追求 在 将要 .

他们似乎可以随心所欲地从事这些无法无天的活动。

[wen] [kɔːt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['traɪəl] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] ;
When caught , there was little delay in bringing them to trial and securing a conviction ;
什么时候 捕捉 , 那里 曾是 小的 延迟 在 带来 他们 到 审判 和 确保 一个 定罪 ;

一旦被抓获，他们很快就被送上法庭并定罪；

[ænd; ənd] ['trɪviəl] [ˌteknɪ'kæləti] [ɪn] [fɔːmz] [pleɪd] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
and trivial technicality in forms played no part in reaching results .
和 琐碎的 技术性 在 表格 玩 不 部分 在 到达 结果 .

表格上的琐碎技术细节对结果的得出没有任何作用。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪp(ə)l] [ˌeksi'kjuːʃənz] ,
At times there were multiple executions ,
在 时代 那里 是 多种的 处决 ,

有时会发生多起处决，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mɔːbɪd] [ˌsentɪmen'tæləti] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and in the community there was no morbid sentimentality shown for the
和 在 这 社区 那里 曾是 不 病态的 感伤 所示 为了 这
['mɪzrəbl] [retʃ] .
miserable wretches .
悲惨的 可怜虫 .

社区里没有人对这些可怜的人们表现出病态的同情。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]
Not the least of their torture was sitting in the meeting - house on the Sunday
不是 这 至少 的 他们的 酷刑 曾是 坐着 在 这 会议 - 房子 在 这 星期日
[bɪ'fɔː(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['fjuːnərəl] ['sɜːrmən] ,
before execution and listening to their own funeral sermons ,
前 执行 和 聆听 到 他们的 自己的 葬礼 布道 ,

酷刑中最残酷的莫过于在行刑前一周的星期日坐在教堂里，聆听为自己举行的葬礼布道。

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [mait] [ɪk'spekt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt]
when the minister told them what they might expect in the next world if they got
什么时候 这 部长 讲述 他们 什么 他们 可能 预计 在 这 下一个 世界 如果 他们 得到
[ðeə(r)] [dʒʌst] [djuːz] .
their just dues .
他们的 只是 会费 .

当部长告诉他们，如果他们得到应有的报酬，来世将会得到什么。

[ɒn] [dʒuːn] - , - , [sɪks] [pɔː(r); pʊə(r)] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] ,
On June 30 , 1704 , six poor victims were hung ,
在 六月 - , - , 六 贫穷的 受害者 是 悬挂 ,

1704年6月30日，六名贫困的受害者被绞死。

[ɒn] [ðə; ði] ['bɒstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] [bæŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəsi] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] ;
on the Boston side of the Charles River bank , for piracy and murder ;
在 这 波士顿 边 的 这 查尔斯 河 银行 , 为了 海盗行为 和 谋杀 ;

在查尔斯河波士顿一侧，因海盗和谋杀罪被捕；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['trædʒədi] .
and there was a great crowd to witness the tragedy .
和 那里 曾是 一个 伟大的 人群 到 证人 这 悲剧 .

当时有很多围观者目睹了这场悲剧。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [tʃiːf] - ['dʒʌstɪs] ['suːəl] ,
Among the spectators on this occasion was Chief - Justice Sewall ,
之中 这 观众 在 这 场合 曾是 首席 - 正义 塞沃尔 ,

出席此次活动的观众中包括首席大法官塞沃尔。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [kɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'vɪktɪd] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,
one of the judges of the Admiralty Court which had convicted the pirates ,
一 的 这 法官 的 这 海军部 法庭 哪个 有 已定罪 这 海盗 ,

曾对海盗定罪的海事法庭的一名法官

[huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
who did not think it beneath his dignity to be present .
WHO 做过 不是 思考 它 下面 他的 尊严 到 是 展示 .

他认为出席并不违背自己的尊严。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['djuːti][tuː; tə][ɪn'vest][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
It was then considered a public duty to invest the scene of execution
它 曾是 然后 经过考虑的 一个 民众 责任 到 投资 这 场景 的 执行
[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
with as much awe as possible ,
和 作为 很多 敬畏 作为 可能的 ,

当时人们认为，让行刑现场尽可能地充满敬畏之情是公众的义务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] ['emfəsaɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] .
and it was thought that official station would emphasize this feeling .
和 它 曾是 想法 那 官方的 车站 会 强调 这 感觉 .

人们认为官方电台会强化这种感觉。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] " [ðə; ði]['bɒstən] [njuːz] - ['letə(r)] , " ['ɔːgəst] - , - ,
The following extract from " The Boston News - Letter , " August 21 , 1721 ,
这 下列的 提炼 从 " 这 波士顿 消息 - 信 , " 八月 - , - ,

以下摘自1721年8月21日《波士顿新闻信报》:

[ʃəʊz] [haʊ] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [ˌpaɪ'rætɪkl][krɑːft] , ['hevɪli] [mænd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['meni] [gʌnz] ,
shows how in early times piratical craft , heavily manned and carrying many guns ,
演出 如何 在 早期的 时代 海盗 工艺 , 重度 有人值守 和 携带 许多 枪支 ,
[seɪld] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [[fɔːr]]
sailed the high seas [4]
航行 这 高的 海域 [4]

展示了早期海盗船如何满载人员和许多火炮在公海上航行[4]

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] [ʌn'lɔːfl] ['kɔːlɪŋ] .
and pursued their unlawful calling .
和 追击 他们的 非法的 呼叫 .

并从事了他们的非法职业。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz]['teɪkən] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] , [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
The vessel was taken somewhere in the Sargasso Sea , off the coast of Africa .
这 血管 曾是 已采取 某处 在 这 萨加索 海 , 离开 这 海岸 的 非洲 .

这艘船是在非洲沿岸的马尾藻海某处被劫持的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sɜːtəfaɪ] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 7th [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] [lɑːst] ,
These are to Certifie all Persons concerned that on the 7th Day of May last ,
这些 是 到 认证 全部 人 担心的 那 在 这 7th 天 的 可能 最后的 ,

兹证明所有相关人员，于去年五月七日，

['wɪljəm] ['rʌsəl] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['meəri][ɒv; əv] - ,
William Russel , Master of the Ship Mary of Charlstown ,
威廉 拉塞尔 , 掌握 的 这 船 玛丽 的 - ,

威廉·罗素，查尔斯敦玛丽号船长

[ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm][mə'dɪərə][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði][lɑːt] . - [dɪg] . [ænd; ənd] - [en] .
in his Voyage from Madera to Surranam in the Lat . 22 Deg . and 27 N .
在 他的 航程 从 马德拉 到 - 在 这 纬度 . - 度 . 和 - N .
[ænd; ənd] [lɒŋ] . - [ænd; ənd] - ['dʌbljuː] . [frɒm; frəm] ['lʌndən] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp]
and Long . 25 and 27 W . from London was taken by a Pirate Ship
和 长的 . - 和 - W . 从 伦敦 曾是 已采取 经过 一个 海盗 船
['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [gʌnz] ,
upwards of 50 Guns ,
向上 的 - 枪支 ,

在他从马德拉岛到苏拉南岛（北纬22度27分，西经25度27分）的航行中，从伦敦出发，被一艘拥有50多门火炮的海盗船劫持。

[kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] . ['rɒbəts] , [ə'baʊt] - [men] , [huː] [hɪm][ɒv; əv][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Commanded by Capt . Roberts , about 300 Men , who robb'd him of part of his
命令 经过 船长 . 罗伯茨 , 关于 - 男人 , WHO 被抢劫 他 的 部分 的 他的
['kɑːgəʊ] ,
Cargo ,
货物 ,

由罗伯茨上尉指挥的约300人抢走了他的一部分货物。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ə'genst] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn]
and Forced away from him two of his Men , against his and their own
和 强制 离开 从 他 二 的 他的 男人 , 反对 他的 和 他们的 自己的
[kən'sent] , [vɪz] .
consent , viz .
同意 , 即 .

并强行带走了他的两名手下，违背了他和他们自己的意愿，即：

['tɒməs] ['rʌsəl] [bɔːn] [ɪn] - [nɪə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tɒməs] - [bɔːn]
Thomas Russel born in Lexintown near Charlstown and the other Thomas Winchol born
托马斯 拉塞尔 出生 在 - 靠近 - 和 这 其他 托马斯 - 出生
[ɪn] ['pɔːtsməθ] ,
in Portsmouth ,
在 朴茨茅斯 ,

托马斯·罗素出生于查尔斯敦附近的莱克辛镇，另一个托马斯·温乔尔出生于朴茨茅斯。

[njuː] - ['hæmpʃɪə] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .
New - Hampshire in New England .
新的 - 汉普郡 在 新的 英格兰 .

新罕布什尔州位于新英格兰地区。

[ai][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I have been led to make these introductory remarks on account of a
我 有 到过 引领 到 制作 这些 引言 评论 在 帐户 的 一个
['mænjuskrɪpt]['riːs(ə)ntli]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [biː] . ['rɒdʒəz] ,
manuscript recently given to the Library by Mrs . William B . Rogers ,
手稿 最近 给定 到 这 图书馆 经过 太太 . 威廉 B . 罗杰斯 ,

我之所以要作这些开场白，是因为威廉·B·罗杰斯夫人最近向图书馆捐赠了一份手稿。

['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][səʊl] [sə'vaɪvɪŋ] [tʃaɪld][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['sævɪdʒ] ,
eldest daughter and sole surviving child of Mr . James Savage ,
长子 女儿 和 唯一 幸存 孩子 的 先生 . 詹姆斯 野蛮的 ,

詹姆斯·萨维奇先生的长女，也是他唯一在世的孩子。

[huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] [j'iəz] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
who was for more than sixty years a member of this Society and
WHO 曾是 为了 更多的 比 六十 年 一个 成员 的 这 社会 和
[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɪts] ['prezɪdənt] .
for fourteen years its President .
为了 十四 年 它是 总统 .

他曾是该协会的会员超过六十年，并担任过十四年的会长。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]
It consists of an extract from a letter written by her uncle
它 由 的 一个 提炼 从 一个 信 书面 经过 她 叔叔
['wɪljəm] ['sævɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
William Savage to her father ,
威廉 野蛮的 到 她 父亲 ,

它摘自她叔叔威廉·萨维奇写给她父亲的一封信。

['deɪtɪd][æt; ət][hə'vænə] , [dɪ'sembə(r)] - , - ,
dated at Havana , December 31 , 1818 ,
日期 在 哈瓦那 , 十二月 - , - ,

日期：1818年12月31日，哈瓦那

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][baɪ]['paɪrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['emə] [sə'fiːə; sə'faɪə] ,
giving an account of the capture by pirates of the ship Emma Sophia ,
给予 一个 帐户 的 这 捕获 经过 海盗 的 这 船 艾玛 索菲亚 ,

讲述了艾玛·索菲亚号船被海盗劫持的经过，

[ɒf] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ves(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] .
off the Florida coast , of which vessel he was supercargo .
离开 这 佛罗里达 海岸 , 的 哪个 血管 他 曾是 超级货物 .

在佛罗里达海岸附近，他是那艘船的货运主管。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] "
Since the receipt of the paper from Mrs . Rogers I have found in the "
自从 这 收据 的 这 纸 从 太太 . 罗杰斯 我 有 成立 在 这 "
['bɒstən] ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] ,
Boston Daily Advertiser ,
波士顿 日常的 广告商 ,

自从收到罗杰斯太太的报纸后，我在《波士顿每日广告报》上发现了以下内容：

" ['februəri] [θriː] , - , [ə; eɪ]['fʊlə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ;
" February 3 , 1819 , a fuller version of the letter ;
" 二月 3 , - , 一个 更丰满 版本 的 这 信 ;

1819 年 2 月 3 日，信件的完整版本；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai][hɪə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kɒpi] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .
and for that reason I here follow the copy as given in the newspaper .
和 为了 那 原因 我 这里 跟随 这 复制 作为 给定 在 这 报纸 .

因此，我在此照搬报纸上的原文。

['eniθɪŋ] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn]['ɔːdə(r)]
Anything that relates to Mr . Savage or his family will always be in order
任何事物 那 相关 到 先生 . 野蛮的 或者 他的 家庭 将要 总是 是 在 命令
[æt; ət] [ðiːz] ['miːtiŋz] .
at these meetings .
在 这些 会议 .

在这些会议上，任何与萨维奇先生或其家人有关的事情都将得到妥善处理。

[æt; ət][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌst] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ɒn]['eɪprəl] - , - , ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] ,
At the unveiling of his bust in this room , on April 12 , 1906 , Mr . Adams ,
在 这 揭幕 的 他的 摔碎 在 这 房间 , 在 四月 - , - , 先生 . 亚当斯 ,
[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
the President ,
这 总统 ,

1906年4月12日，在这间房间里，亚当斯总统的半身像揭幕时，

[sed] [ðæt] " [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪnθrəp] [nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
said that " with the single exception of Mr . Winthrop no member of the
说 那 " 和 这 单身的 例外 的 先生 . 温斯罗普 不 成员 的 这
[sə'saɪəti] [sɪns] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [left] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [diːp] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æn; ən]
Society since its beginning has left upon it so deep and individual an
社会 自从 它是 开始 有 左边 之上 它 所以 深的 和 个人 一个
[ɪm'preʃ(ə)n] " [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['sævɪdʒ] [hæz; həz] .
impression " as Mr . Savage has .
印象 " 作为 先生 . 野蛮的 有 .

他说，“除了温斯罗普先生之外，自学会成立以来，没有哪位成员像萨维奇先生那样给学会留下如此深刻而独特的印象”。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ]
The account appears on the second page of the Advertiser , under the heading
这 帐户 出现 在 这 第二 页 的 这 广告商 , 在下面 这 标题
[ɒv; əv] " [mə'riːn] ['dʒɜːn(ə)l] ,
of " Marine Journal ,
的 " 海洋 杂志 ,

该报道刊登在《广告商》杂志的第二页，标题为“海洋杂志”。

" [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
" as follows : —
" 作为 跟随 : —

如下所示：——

[ˌmemə'rændə] .
MEMORANDA .
备忘录 .

备忘录。

☞The ['ves(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['jɛstərdeɪz] ['peɪpə(r)] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['plʌndə] [ɒf] ['flɒrɪdə] ,
☞The vessel mentioned in yesterday's paper , as having been plundered off Florida ,
☞The 血管 提及 在 昨天的 纸 , 作为 拥有 到过 掠夺 离开 佛罗里达 ,

☞昨天报纸上提到的那艘在佛罗里达附近被劫掠的船只，

[ɪz][ðə; ði] [hæmbɝg] [ʃɪp] ['emə] [sə'fiːə; sə'faɪə] , [kæpt] .
is the Hamburgh ship Emma Sophia , Capt .
是 这 汉堡 船 艾玛 索菲亚 , 船长 .

是汉堡的艾玛·索菲亚号，船长。

[frɑːm] — [ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-][ɪz]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['sævɪdʒ] , [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .
Frahm — the supercargo is Mr . William Savage , of this town .
弗拉姆 — 这 超级货物 是 先生 . 威廉 野蛮的 , 的 这 镇 .

Frahm——这位货运主管是本镇的威廉·萨维奇先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['peɪpəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][æt; ət] ['lɔidz] . [faɪv]
It is stated in the Charleston papers that she is insured at Lloyd's . [5]
它 是 声明 在 这 查尔斯顿 文件 那 她 是 投保人 在 劳埃德保险公司 . [5]

查尔斯顿的文件显示，她已在劳合社投保。[5]

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , ['gɪvɪŋ] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz]
We have been favoured with the following extract , giving further particulars
我们 有 到过 受青睐 和 这 下列的 提炼 , 给予 更远 细节
:
:
:

我们获悉以下摘录，其中提供了更多细节：

['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-]
Extract of a letter from a gentleman of this town , supercargo
提炼 的 一个 信 从 一个 绅士 的 这 镇 , 超级货物
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['emə] [sə'fiːə; sə'faɪə] ,
of the ship Emma Sophia ,
的 这 船 艾玛 索菲亚 ,

以下摘自本镇一位绅士的来信，他是“艾玛·索菲亚”号货轮的货运主管：

['deɪtɪd][hə'vænə] , 31st [dek] . - .
dated Havana , 31st Dec . 1818 .
日期 哈瓦那 , 31st 12月 . - .

日期：哈瓦那，1818 年 12 月 31 日。

[ɒn] ['sætədeɪ] 19th [ɪnst] .
On Saturday 19th inst .
在 周六 19th 装置 .

星期六，19日。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðiː][bə'hɑːməz][bæŋk][ænd; ənd] [kiː] [sæl][bæŋk][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːdɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]
between the Bahama Bank and Key Sal Bank we were boarded and taken
之间 这 巴哈马 银行 和 钥匙 萨尔 银行 我们 是 登机 和 已采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ə; eɪ][smɔːl] [ʃr] .
possession of by a small schr .
拥有 的 经过 一个 小的 施 .

在巴哈马银行和基萨尔银行之间，我们被一艘小型船队登船并占领。

[ɒv; əv] [ə'baʊt] - [tʌnz] , ['hævɪŋ] [wʌn] [gʌn] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪvət] [ænd; ənd] - [men] .
of about 30 tons , having one gun mounted on a pivot and 30 men .
的 关于 - 吨 , 拥有 一 枪 安装 在 一个 枢 和 - 男人 .

该舰重约 30 吨，配备一门安装在枢轴上的火炮和 30 名士兵。

[ʃiː; ʃi] [mænd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [twelv] [men] , ['spænjədz] , [frentʃ] , ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ə'merɪkənz] ,
She manned us with twelve men , Spaniards , French , Germans and Americans ,
她 有人值守 我们 和 十二 男人 , 西班牙人 , 法语 , 德国人 和 美国人 ,

她给我们配备了十二名队员，包括西班牙人、法国人、德国人和美国人。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst] .
and carried us towards the Florida coast .
和 携带 我们 向 这 佛罗里达 海岸 .

并带着我们向佛罗里达海岸驶去。

['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [hə'vænə] , [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [went] [ɪn] [ʃɔː(r)]
Being arrived on the coast nearly opposite to Havana , the privateer went in shore
存在 到达的 在 这 海岸 几乎 对面的 到 哈瓦那 , 这 私掠船 去 在 支撑
[tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,
to reconnoitre ,
到 侦察 ,

抵达哈瓦那对面海岸后，这艘私掠船驶入岸边进行侦察。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃɪp] [leɪ] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] .
and our ship lay off and on .
和 我们的 船 躺 离开 和 在 .

我们的船时而停泊，时而又重新起航。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tuː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] , [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [sluːp] .
Next morning she returned with two small vessels , a schooner and sloop .
下一个 早晨 她 返回 和 二 小的 船只 , 一个 大篷车 和 单桅帆船 .

第二天早上，她带着两艘小船回来了，一艘纵帆船和一艘单桅帆船。

[wiː; wi] [ðen] [ɔːl][fɔː(r)] [stɪrd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [riːf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [smɔːl] ['aɪləndz] ,
We then all four steered over the reef towards the small islands ,
我们 然后 全部 四 转向 超过 这 礁 向 这 小的 岛屿 ,

然后我们四个人一起驶过礁石，朝着那些小岛驶去。

[ænd; ənd][ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːbə(r)] [fɔːmd]
and on Tuesday afternoon were brought to anchor in a little harbour formed
和 在 周二 下午 是 带来 到 锚 在 一个 小的 港口 形成
[baɪ][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [aɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrtərz] [riːf] ,
by the Florida isles and the Martyr's Reef ,
经过 这 佛罗里达 岛屿 和 这 殉道者的 礁 ,

周二下午，他们被带到佛罗里达群岛和殉道者礁形成的一个小港湾抛锚停泊。

[æz; əz] [snʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [æz; əz] [bʌkəniːɝz] [wʊd] [wɪʃ] .
as snug a hole as buccaniers would wish .
作为 舒适 一个 洞 作为 海盗 会 希望 .

海盗们梦寐以求的那种隐蔽洞穴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] ['peɪpəz] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪfest] ,
They had seen no papers , but those of the ship and the Manifest ,
他们 有 已见 不 文件 , 但 那些 的 这 船 和 这 显现 ,

除了船只文件和乘客名单之外，他们没有看到其他任何文件。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnvɔɪsɪz] [ɔː(r)] [bɪls]
but the latter was enough , and they asked not for invoices or bills
但 这 后者 曾是 足够的 ， 和 他们 问 不是 为了 发票 或者 账单
[ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] .
of lading .
的 装载 .

但后者就足够了，他们没有要求提供发票或提单。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['æŋkəd] , [ðeɪ] [θruː] [ɒf] ['aʊə(r)] [boʊts] ,
As soon as we anchored , they threw off our boats ,
作为 很快 作为 我们 锚定 ， 他们 扔 离开 我们的 船 ，

我们刚抛锚，他们就把我们的船扔掉了。

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['hætʃɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['plʌndə(r)][ðə; ði]['kɑːgəʊ] .
took off the hatches and began to plunder the cargo .
采取 离开 这 孵化 和 开始 到 掠夺 这 货物 .

他们打开舱盖，开始洗劫货物。

[ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [tuː] [smɔːl] ['ves(ə)lz][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ðæt] [keɪm] [ɪn][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
They loaded their two small vessels and another that came in next morning ,
他们 已加载 他们的 二 小的 船只 和 其他 那 来了 在 下一个 早晨 ，

他们装载了两艘小船和第二天早上到港的另一艘船。

[bɪ'saɪdz] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['væljuəblz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)] .
besides taking our valuables on board the privateer .
除了 采取 我们的 贵重物品 在 木板 这 私掠船 .

除了把我们的贵重物品带上私掠船之外。

['hævɪŋ] [fɪld] [ðeə(r)]['ves(ə)lz] [wɪð] ['lininz] [ænd; ənd] [næn'kin] , [wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] ['meni] [left] ,
Having filled their vessels with linens and nankins , we had still many left ,
拥有 已填 他们的 船只 和 亚麻布 和 南金斯 ， 我们 有 仍然 许多 左边 ，

他们把容器装满了亚麻布和粗棉布，还剩下很多。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [fʊl] [wen] [wiː; wi] [seɪld] [frɒm; frəm] [hæmbɝg] .
for our ship was full when we sailed from Hamburgh .
为了 我们的 船 曾是 满的 什么时候 我们 航行 从 汉堡 .

因为我们从汉堡启航时，船上已经满员了。

[tɪl] ['wenzdeɪ] [nuːn] , ['aʊə(r)]['kæbɪn][hæd; həd] [biːn] [rɪ'spektɪd] ,
Till Wednesday noon , our cabin had been respected ,
直到 周三 中午 ， 我们的 舱 有 到过 受人尊敬 ，

直到周三中午，我们的木屋一直受到尊重。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [tʊk] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]['leɪsɪz] ,
but then they came below and took packages of laces ,
但 然后 他们 来了 以下 和 采取 包裹 的 鞋带 ，

但随后他们来到下面，拿走了几包鞋带。

[gəʊld] ['wɒtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] .
gold watches from the trunks and other valuable goods .
金子 手表 从 这 树干 和 其他 有价值的 商品 .

从箱子里搜出了金表和其他贵重物品。

['evri] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['brændiʃ] ,
Every man had a knife about a foot long , which they brandished ,
每一个 男人 有 一个 刀 关于 一个 脚 长的 ， 哪个 他们 挥舞 ，

每个人都拿着一把大约一英尺长的刀，挥舞着它。

['sweərɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mʌni] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] , [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'siːld]
swearing they would have money or something more valuable , that was concealed
咒骂 他们 会 有 钱 或者 某物 更多的 有价值的 , 那 曾是 暗
,
,
,
他们发誓说会有钱或者更值钱的东西，但这些东西都被藏了起来。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] ['evri] [səʊl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'tɪkjələli] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː] .
or they would kill every soul of us , and they particularly threatened me .
或者 他们 会 杀 每一个 灵魂 的 我们 , 和 他们 特别 威胁 我 .
否则他们会杀光我们所有人，他们尤其威胁我。

[ai] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kæptɪn] , [təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
I appealed to their captain , told him I was in fear of my life ,
我 上诉 到 他们的 队长 , 讲述 他 我 曾是 在 害怕 的 我的 生活 ,
我向他们的队长求助，告诉他我感到生命受到威胁。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz][ˌpraɪvə'tɪə(r)] .
and went with him on board his privateer .
和 去 和 他 在 木板 他的 私掠船 .
然后和他一起登上了他的私掠船。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] [kruː] [wʊd] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
He said he had no command , the crew would do as they pleased ,
他 说 他 有 不 命令 , 这 全体人员 会 做 作为 他们 高兴 ,
他说他没有指挥权，船员们会为所欲为。

[ðæt] [ai] [niːd] [ˌentə'teɪn] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
that I need entertain no fear of my life ,
那 我 需要 招待 不 害怕 的 我的 生活 ,
我无需担忧自己的生命安全。

[bʌt; bət][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [æt; ət][wʌns] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'siːld] .
but had better tell at once if any thing was concealed .
但 有 更好的 告诉 在 一次 如果 任何 事物 曾是 暗 .
但如果有任何隐瞒，最好立即说明。

[ai][təʊld][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] .
I told him there was not .
我 讲述 他 那里 曾是 不是 .
我告诉他没有。

['ɑːftə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tə'wɔːdz] [naɪt] , [ðə; ði]['paɪrəts] [left][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
After my return to the ship towards night , the pirates left us for the first
后 我的 返回 到 这 船 向 夜晚 , 这 海盗 左边 我们 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
夜幕降临后我回到船上，海盗们第一次离开了我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊpt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and we hoped they had done with us .
和 我们 希望 他们 有 完毕 和 我们 .
我们希望他们已经对我们下手了。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] - [ænd; ənd] [sluːp] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ,
But next morning another sch'r - and sloop appeared in the offing ,
但 下一个 早晨 其他 - 和 单桅帆船 出现 在 这 离岸 ,
但第二天早上，近海又出现了一艘帆船和一艘单桅帆船。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊdɪd] [sluːp] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]
and the privateer and one of the loaded sloops went out to meet
和 这 私掠船 和 一 的 这 已加载 单桅帆船 去 出去 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，那艘私掠船和一艘满载货物的单桅帆船出海迎战他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ['æŋkəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] [keɪm]
They all returned together , the privateer anchored , and a boat's crew came
他们 全部 返回 一起 , 这 私掠船 锚定 , 和 一个 船的 全体人员 来了
[tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
towards us .
向 我们 .

他们一起返回，私掠船抛锚停泊，一艘小艇的船员向我们驶来。

[ai] [ə'temptɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] , [bʌt; bət]
I attempted to go on board the privateer to see her captain , but
我 尝试过 到 去 在 木板 这 私掠船 到 看 她 队长 , 但
[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [bæk] .
was ordered back .
曾是 订购 后退 .

我试图登上私掠船去见船长，但被命令返回。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] , [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld] & [siː]
When they came on board , they said they had come to find where the gold & c
什么时候 他们 来了 在 木板 , 他们 说 他们 有 来 到 寻找 在哪里 这 金子 & c
. [wɒz; wəz] ,
. was ,
. 曾是 ,

他们上船后说，他们是来寻找黄金等宝物的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [tel] ,
and that if we would not tell ,
和 那 如果 我们 会 不是 告诉 ,

如果我们不说，

[ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [bɜːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
they would hang every man of us and burn the ship .
他们 会 悬挂 每一个 男人 的 我们 和 烧伤 这 船 .

他们会把我们所有男人都绞死，然后烧毁这艘船。

['deɪvɪs] , [ðə; ði] ['spəʊksmən] , [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][swɔː(r)] , [ðæt] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,
Davis , the spokesman , drew his knife and swore , that every man should die ,
戴维斯 , 这 发言人 , 画 他的 刀 和 发誓 , 那 每一个 男人 应该 死 ,

发言人戴维斯拔出刀子，发誓说每个人都应该死。

[ən'les] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][fɜːst][hiː; hi] [[sɪks]]
unless he found the money , and first he [6]
除非 他 成立 这 钱 , 和 第一的 他 [6]

除非他找到了钱，而且首先他[6]

[wʊd] [hæŋ] [ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] .
would hang the supercargo .
会 悬挂 这 超级货物 .

会把超级货物吊起来。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] , ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋˌmænz] [nuːs] ,
He called for a rope , which he had brought on board , fitted with a hangman's noose ,
他 称为 为了 一个 绳索 , 哪个 他 有 带来 在 木板 , 适配 和 一个 刽子手 套索 ,

他要来一根他事先带到船上的绳子，绳子上装有绞刑套索。

[sent] [ə; eɪ][mæn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪzən] [jɑːd] [ænd; ənd] [rəʊv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːs] [daʊn] — [ænd; ənd][wʌn][mæn] [held] [ˌaɪ 'tiː] ,
sent a man up to the mizen yard and rove it and brought the noose down — and one man held it ,
发送 一个 男人 向上 到 这 米岑 院子 和 漫游 它 和 带来 这 套索 向下 — 和 一 男人 握住 它 ,

派一个人到后院去巡视，把绞索取下来——然后让一个人拿着它。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [hɔɪst] .
and another stood ready to hoist .
和 其他 站立 准备好 到 提升 .

另一艘船已准备就绪，随时可以吊装。

[naʊ] , [sed] ['deɪvɪs] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['daɪəməndz] ,
Now , said Davis , tell me where is the money , where are your diamonds ,
现在 , 说 戴维斯 , 告诉 我 在哪里 是 这 钱 , 在哪里 是 你的 钻石 ,

戴维斯说："现在告诉我，钱在哪儿？你的钻石在哪儿？"

[ɔː(r)][ai] [wɪl] [hæŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
or I will hang you this minute .
或者 我 将要 悬挂 你 这 分钟 .

否则我马上就把你吊死。

[ɪn] [veɪn] [ai] [rɪ'piːtɪd] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][bʌt; bət][maɪ] [wɒtʃ] ,
In vain I repeated I had nothing more but my watch ,
在 徒劳 我 重复 我 有 没有什么 更多的 但 我的 手表 ,

我徒劳地重复着，我除了手表什么都没有。

[wɪtʃ] [ai] ['ɒfəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] . — [wʌns] [mɔː(r)] , [sed] [hiː; hi] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] ?
which I offered and he refused . — Once more , said he , will you tell ?
哪个 我 提供 和 他 拒绝 . — 一次 更多的 , 说 他 , 将要 你 告诉 ?

我提出这个建议，但他拒绝了。——他又问，你愿意再说一遍吗？

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , [sed] [ai] . [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] , [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [hɔɪst] [ə'weɪ] .
I have nothing to tell , said I . On with the rope , said the villain , and hoist away .
我 有 没有什么 到 告诉 , 说 我 . 在 和 这 绳索 , 说 这 恶棍 , 和 提升 离开 .

"我没什么好说的，"我说。"把绳子拉上去，"恶棍说，"吊走吧。"

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [nuːs] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [spræŋ] ['əʊvəbɔːd] .
The fellow with the noose came towards me , and I sprang overboard .
这 同伴 和 这 套索 来了 向 我 , 和 我 弹簧 落水 .

那个拿着绳索的人朝我游过来，我纵身跳入海中。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][ʌp] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ə'pærəntli] [ɪn'sensəb(ə)l] .
They took me up , after some time , apparently insensible .
他们 采取 我 向上 , 后 一些 时间 , 显然 麻木不仁 .

过了一会儿，他们把我抬了上去，当时我似乎已经失去意识了。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ɔːl][maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][leɪd][ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [bæk] [ɒn] [dek] ,
They took off all my cloaths , and laid me on my back on deck ,
他们 采取 离开 全部 我的 衣服 , 和 铺设 我 在 我的 后退 在 甲板 ,

他们脱光了我的衣服，把我仰面放在甲板上。

['neɪkɪd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɪk'sept] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
naked as I was born , except having a blanket thrown over me .
裸 作为 我 曾是 出生 , 除了 拥有 一个 毯子 抛掷 超过 我 .

我出生时一丝不挂，身上只盖着一条毯子。

[hɪə(r)][ai][leɪd] [faɪv] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] .
Here I laid five hours without moving hand or foot .
这里 我 铺设 五 小时 没有 移动 手 或者 脚 .

我就这样躺了五个小时，手脚一动不动。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [rɔb] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['væljuː] .
Meanwhile they robbed us of every thing of the least value .
同时 他们 被抢劫 我们 的 每一个 事物 的 这 至少 价值 .

与此同时，他们抢走了我们所有最不值钱的东西。

[ə'genst] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [spaɪt] , ['stiːlɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ]['fɪŋgə(r)] ,
Against me they seemed to have a particular spite , stealing even the ring from my finger ,
反对 我 他们 似乎 到 有 一个 特别的 尽管如此 , 偷窃 甚至 这 戒指 从 我的 手指 ,

他们似乎对我怀有特殊的怨恨，甚至连我手指上的戒指都偷走了。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [kloʊðz] [frɒm; frəm][maɪ] [trʌŋks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)] .
and all my cloaths from my trunks which they sent on board the privateer .
和 全部 我的 衣服 从 我的 树干 哪个 他们 发送 在 木板 这 私掠船 .

还有我所有装在箱子里的衣服，他们把它们都送到了那艘私掠船上。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
At night they left us , but returned once or twice , for a few minutes ,
在 夜晚 他们 左边 我们 , 但 返回 一次 或者 两次 , 为了 一个 很少 分钟 ,

晚上他们离开了，但又回来了一两次，每次待了几分钟。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] .
to see how I was .
到 看 如何 我 曾是 .

看看我怎么样了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnvɔɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ,
That night the privateer , with two or three of her convoy went to sea ,
那 夜晚 这 私掠船 , 和 二 或者 三 的 她 护航 去 到 海 ,

当晚，那艘私掠船带着两三艘护航船只出海了。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['krɪsməs] [deɪ] ,
and next morning , Christmas day ,
和 下一个 早晨 , 圣诞节 天 ,

第二天早上，也就是圣诞节当天，

[wiː; wi][gɒt]['ʌndə(r)] [wei] . — ['hævɪŋ] ['teɪkən] [gʊd] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [stɪrd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
we got under way . — Having taken good notice of the courses steered in coming in ,
我们 得到 在下面 方式 . 一 拥有 已采取 好的 注意 的 这 课程 转向 在 未来 在 ,

我们启程了。——在仔细观察了来时的航向之后，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [liːd] ['kɒnstəntli] ['gəʊɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [bluː] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,
and keeping the lead constantly going , we found our way out to blue water without much difficulty ,
和 保持 这 带领 不断地 去 , 我们 成立 我们的 方式 出去 到 蓝色的 水 没有 很多 困难 ,

我们始终保持领先，很快就找到了通往蓝水区的路。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] , 26th , [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['æksɪdənt][æt; ət][hə'vænə] .
and next morning , 26th , arrived without further accident at Havana .
和 下一个 早晨 , 26th , 到达的 没有 更远 事故 在 哈瓦那 .

第二天早上，也就是26日，顺利抵达哈瓦那，没有发生其他意外。

[ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)][wɒz; wəz] , [ai] [θɪŋk] , ['fɪtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .
The privateer was , I think , fitted out from this island .
这 私掠船 曾是 , 我 思考 , 适配 出去 从 这 岛 .

我认为，这艘私掠船就是从这个岛上购置装备的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['spænɪəd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gʊd] [feɪs] ,
The Captain is a Spaniard , a short man with a remarkable good face ,
这 队长 是 一个 西班牙人 , 一个 短的 男人 和 一个 卓越 好的 脸 ,

船长是西班牙人，个子不高，但长相非常英俊。

[ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [sə'spekt] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gæŋ] .
that nobody would suspect to belong to such a gang .
那 无人 会 怀疑 到 属于 到 这样的 一个 帮派 .

谁也不会想到他会是这种团伙的成员。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ɪz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ə; eɪ] ['kriːəʊl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] , [bʌt; bət] [kɔːld] [hɪm'self] [æn; ən][ɪ'tæliən] .
The Lieutenant is a Frenchman , a creole of St . Domingo , but called himself an Italian .
这 中尉 是 一个 法国人 , 一个 克里奥尔语 的 英石 . 多明戈 , 但 称为 他自己 一个 意大利语 .

这位中尉是法国人，圣多明各的克里奥尔人，但他自称是意大利人。

[ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [kɔːld] ['deɪvɪs] , [huː] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] , [ɪz][ðə; ði]['paɪlət][ɔː(r)] ['seɪlɪŋ] ['mɑːstə(r)] ,
The man they called Davis , who ordered me to be hanged , is the pilot or sailing master ,
这 男人 他们 称为 戴维斯 , WHO 订购 我 到 是 绞刑 , 是 这 飞行员 或者 帆船 掌握 ,

他们口中的戴维斯，也就是下令绞死我的那个人，是领航员或航海长。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɔːdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
and their boarding officer .
和 他们的 登机 官 .

以及他们的登船官。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [njuː] - [jɔːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [mæn][ɒn] [bɔːd] .
He is an American , belongs to New - York , and was the worst man on board .
他 是 一个 美国人 , 属于 到 新的 - 约克 , 和 曾是 这 最差 男人 在 木板 .

他是美国人，来自纽约，是船上最糟糕的人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , ['sʌmθɪŋ] [pə'hæps] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [saɪz] ,
He is a good looking fellow , something perhaps over the middle size ,
他 是 一个 好的 寻找 同伴 , 某物 也许 超过 这 中间 尺寸 ,

他长相不错，身材大概中等偏上。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['bruːt(ə)l] ['rɑːskl] [ai]['evə(r)] [met] .
but the most brutal rascal I ever met .
但 这 最多 野蛮 恶棍 我 曾经 遇见 .

但他却是我见过的最残暴的恶棍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] [ɒn] [bɔːd] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] [hænd] ,
There was another American on board , only a common hand ,
那里 曾是 其他 美国人 在 木板 , 仅有的 一个 常见的 手 ,

船上还有另一名美国人，只是个普通船员。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] . — [tuː] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð]
being a drunkard . — Two negroes are all the residue of the gentlemen with
存在 一个 酒鬼 . — 二 黑人 是 全部 这 残留物 的 这 先生们 和
[huːm] [ai] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'kweɪntəns] .
whom I had much acquaintance .
谁 我 有 很多 熟人 .

是个酒鬼。——我曾非常熟悉的那些绅士，如今只剩下两个黑奴了。

[ðə; ði] [gʊdz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɜːθ] ,
The goods taken from us were upwards of fifty thousand dollars worth ,
这 商品 已采取 从 我们 是 向上 的 五十 千 美元 值得 ,

被盗走的货物价值超过五万美元。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ɑː(r); ə(r)] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .
and I have no doubt are landed on the coast of this Island .
和 我 有 不 怀疑 是 登陆 在 这 海岸 的 这 岛 .

我毫不怀疑他们已经登陆了这座岛屿的海岸。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['kjuːbə] [wɪl] [biː; bi] ['trʌbld] ['wɔːtəz] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl]
The neighborhood of Cuba will be troubled waters until our government shall
这 邻里 的 古巴 将要 是 麻烦 水 直到 我们的 政府 将
['sɪəriəsli] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['paɪrəsi] .
seriously determine to put down this system of piracy .
严重地 决定 到 放 向下 这 系统 的 海盗行为 .

除非我国政府下定决心认真打击海盗行为，否则古巴周边地区将一直动荡不安。

[ə'kɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] ['meni]
Akin to this subject it may be proper to record an incident which many
类似的 到 这 主题 它 可能 是 恰当的 到 记录 一个 事件 哪个 许多
[j'iəz] [ə'gəʊ] [kən'sɜːnd] [maɪ'self] ,
years ago concerned myself ,
年 前 担心的 我 ,

与此相关，或许应该记录下多年前发生在我身上的一件事。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['trædʒɪkəl] [ɪn] [ɪts] [rɪ'zʌlt] .
and might have been tragical in its result .
和 可能 有 到过 悲剧 在 它是 结果 .

结果可能酿成悲剧。

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] , - , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [['sɛvən]]
In the month of February , 1854 , it fell [7]
在 这 月 的 二月 , - , 它 跌倒 [7]

1854 年 2 月，它倒塌了[7]

[tuː; tə] [maɪ] [lɒt] [tuː; tə] [seɪl] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːltə] , [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bɑːk] [sɪlf] ,
to my lot to sail out of Boston harbor for Malta , aboard the bark Sylph ,
到 我的 很多 到 帆 出去 的 波士顿 港口 为了 马耳他 , 船上 这 吠 精灵 ,

我的命运是登上“仙女号”帆船，从波士顿港驶往马耳他。

[ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] , ['nəʊvə] ['skəʊʃə] .
of Liverpool , Nova Scotia .
的 利物浦 , 新星 斯科舍省 .

来自新斯科舍省利物浦。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
At that period vessels sailing under the English flag were known in this country
在 那 时期 船只 帆船 在下面 这 英语 旗帜 是 已知 在 这 国家
[æz; əz] [laɪm] - [dʒ'uːsəz] ,
as lime - juicers ,
作为 酸橙 - 榨汁机 ,

当时，悬挂英国国旗的船只在英国被称为“榨汁船”。

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪm][ɔː(r)]['lemən][dʒuːs]
so called because in the British navy the consumption of lime or lemon juice
所以 称为 因为 在 这 英国 海军 这 消耗 的 酸橙 或者 柠檬 汁
[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːst] [æz; əz][æn; ən]['ænti] - [skɔː'bjuːtɪk] ['remədi] .
was enforced as an anti - scorbutic remedy .
曾是 强制执行 作为 一个 反对 - 坏血病 补救 .

之所以如此称呼，是因为在英国海军中，强制要求饮用酸橙汁或柠檬汁作为抗坏血病的疗法。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['pæsɪndʒə(r)] [bɪ'saɪd] [maɪ'self][wɒz; wəz][dʒen] . ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['eɪkən] , [naʊ] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , [kə'netɪkət] .
The only other passenger beside myself was Gen . William A . Aiken , now of Norwich , Connecticut .
这 仅有的 其他 乘客 旁 我 曾是 Gen . 威廉 一个 . 艾肯 , 现在 的 诺维奇 , 康涅狄格州 .

除了我之外，唯一的其他乘客是威廉·A·艾肯将军，他现在居住在康涅狄格州诺维奇。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['rɒbəts] , [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [hɪks] ,
The vessel was in command of Captain Roberts , of Liverpool ; and the first officer was Mr . Hicks ,
这 血管 曾是 在 命令 的 队长 罗伯茨 , 的 利物浦 ; 和 这 第一的 官 曾是 先生 . 希克斯 ,

该船由利物浦的罗伯茨船长指挥；大副是希克斯先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['ɒfɪsə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] .
and the second officer , Mr . Wharton .
和 这 第二 官 , 先生 . 沃顿商学院 .

还有二副沃顿先生。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] , [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] ,
According to my recollection there were eight in the forecastle , which number ,
根据 到 我的 回忆 那里 是 八 在 这 前甲板 , 哪个 数字 ,

据我回忆，前甲板上有八个人，具体是哪个数字？

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['stjuːəd] , [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [p'ɜːsənz] ,
together with the cook and steward , made up a complement of fourteen persons ,
一起 和 这 厨师 和 管家 , 制成 向上 一个 补充 的 十四 人 ,

加上厨师和管家，一共十四人。

[ɔːl][təʊld] , [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bɑːk] .
all told , aboard the bark .
全部 讲述 , 船上 这 吠 .

总而言之，都在这艘小船上。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['stjuːəd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['æfrɪkən] [dɪ'sent] ,
The cook and steward were represented by a single person of African descent ,
这 厨师 和 管家 是 代表 经过 一个 单身的 人 的 非洲 下降 ,

厨师和管家都由一位非洲裔人士担任。

[huː] ['praɪdɪd][hɪm'self][bəuθ][ɒn][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] ,
who prided himself both on his hair and his cooking ,
WHO 自豪 他自己 两个都 在 他的 头发 和 他的 烹饪 ,

他对自己的头发和厨艺都引以为豪，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðəli] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][self] - [staɪld] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv]['dʒeni] [lɪnd] ,
as well as on his brotherly kinship to the self - styled rival of Jenny Lind ,
作为 出色地 作为 在 他的 兄弟般的 亲属关系 到 这 自己 - 风格 竞争对手 的 珍妮 林德 ,

以及他与自称是珍妮·林德竞争对手的那位男士之间的兄弟情谊，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] " [blæk] [swɒn] " ([ɪ'lɪzəbəθ] ['teɪlə(r)] ['griːnfiːld]) , [ə; eɪ]['sɪŋə(r)] ,
who was then called the " Black Swan " (Elizabeth Taylor Greenfield) , a singer ,
WHO 曾是 然后 称为 这 " 黑色的 天鹅 " (伊丽莎白 泰勒 格林菲尔德) , 一个 歌手 ,
[wel] - [nəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] .
well - known in her day .
出色地 - 已知 在 她 天 .

她当时被称为“黑天鹅”（伊丽莎白·泰勒·格林菲尔德），是一位在当时颇有名气的歌手。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [nəʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['kləʊsli]
His hair deserves a word of special note , as it was sometimes closely
他的 头发 值得 一个 单词 的 特别的 笔记 , 作为 它 曾是 有时 密切
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] ,
associated with his cooking ,
联系 和 他的 烹饪 ,

他的头发值得特别一提，因为它有时与他的厨艺密切相关。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɪts] [ɪ'læbərət] ['dresɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][glɑːs] ['hæŋɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'saɪd]
inasmuch as its elaborate dressing was done before a glass hanging just beside
因此 作为 它是 精心制作的 敷料 曾是 完毕 前 一个 玻璃 绞刑 只是 旁
[ə; eɪ][stəʊv] [ɪn][ðə; ði] [kʊks] ['gæli] .
a stove in the cook's galley .
一个 火炉 在 这 库克的 厨房 .

因为它的精心烹制是在厨师厨房炉灶旁悬挂的玻璃杯前完成的。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [kept] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wʊl] ['taɪtli] [fɜːld] [ɪn] ['njuːmərəs] ['kɜːlɪŋ] ['peɪpəz] [ðæt] [stʊd]
He generally kept his long wool tightly furled in numerous curling papers that stood
他 一般来说 保留 他的 长的 羊毛 紧紧 卷曲 在 很多的 冰壶 文件 那 站立
[aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [spaɪks] .
out from his head like spikes .
出去 从 他的 头 喜欢 尖峰 .

他通常将长长的羊毛紧紧地卷成许多卷曲的纸团，这些纸团像尖刺一样从他的头上竖起来。

[ɒn] [greɪt] [ə'keɪʒnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sʌndez] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [di'livərəns] [frɒm; frəm][stɔːrmz] ,
On great occasions , such as Sundays and wonderful deliverances from storms ,
在 伟大的 场合 , 这样的 作为 星期日 和 精彩的 解救 从 暴风雨 ,

在一些重大场合，例如星期天和暴风雨后的奇迹般的解脱，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ˌʌn'fɜːl] [hɪz; ɪz] ['kɪŋki] [lɒks] [wɪtʃ] [siːmd] ['æmpl] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]
he used to unfurl his kinky locks which seemed ample enough then to fill a
他 用过的 到 展开 他的 淫 锁 哪个 似乎 充足 足够的 然后 到 充满 一个
['bʊʃl] ['bɑːskɪt] .
bushel basket .
蒲式耳 篮子 .

他过去常常披散着他那蓬乱的头发，当时看起来足够多，可以装满一个蒲式耳篮子。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ten] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
After a delay of a week or ten days in the harbor ,
后 一个 延迟 的 一个 星期 或者 十 天 在 这 港口 ,

在港口滞留一周或十天后，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hed] [wɪndz; waɪndz][ɔː(r)] [ɪn'klemənt] ['weðə(r)] [wiː; wi][set][seɪl] ; [ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)]
owing to head winds or inclement weather we set sail ; and I remember
欠款 到 头 风 或者 恶劣天气 天气 我们 放 帆 ; 和 我 记住
[wel] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət] ,
well that the pilot ,
出色地 那 这 飞行员 ,

由于逆风或恶劣天气，我们启航了；我清楚地记得，领航员，

['faʊlə(r)][baɪ] [neɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ves(ə)l] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][leg]
Fowler by name , as he was about to leave the vessel , throwing his leg
福勒 经过 姓名 , 作为 他 曾是 关于 到 离开 这 血管 , 投掷 他的 腿
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlwəks] ,
over the bulwarks ,
超过 这 堡垒 ,

福勒的名字被人提起，他正要离开船，跨过舷墙。

[sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['skɪpə(r)] , " [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] [tuː; tə]
said in his gruff voice to our skipper , " I will give you twenty - eight days to
说 在 他的 粗暴 嗓音 到 我们的 船长 , " 我 将要 给 你 二十 - 八 天 到
[ðə; ði] [streɪts] .
the Straits .
这 海峡 .

他用粗声粗气的声音对我们的船长说："我给你们二十八天时间到达海峡。"

" [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][trɪp][ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [mɔː(r)]
" There is little to write about the trip on the Atlantic side of the voyage more
" 那里 是 小的 到 写 关于 这 旅行 在 这 大西洋 边 的 这 航程 更多的
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mə'nɒtənəs] ,
than it was very monotonous ,
比 它 曾是 非常 单调 ,

"关于大西洋沿岸的航行，除了非常单调乏味之外，没什么可写的。"

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [bəuθ] ['eɪkən] [ænd; ənd][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'liːf] [juːst]
so much so that both Aiken and myself for some slight relief used
所以 很多 所以 那 两个都 艾肯 和 我 为了 一些 轻微 宽慰 用过的
[ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['kæptɪn] " [teɪk] [ðə; ði][sʌn] " [æt; ət] [nuːn] ,
occasionally to help the captain " take the sun " at noon ,
偶尔 到 帮助 这 队长 " 拿 这 太阳 " 在 中午 ,

以至于我和艾肯为了稍微缓解一下酷暑，偶尔会帮船长在正午"晒太阳"。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][bəuθ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ekspɜːt][ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
and in this way we both became more or less expert in navigation .
和 在 这 方式 我们 两个都 成为 更多的 或者 较少的 专家 在 导航 .

就这样，我们俩都或多或少地成了航海专家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn][ðeə(r)] ['veəriəs] ['djuːtiz][ænd; ənd]
It was also interesting to watch the sailors in their various duties and
它 曾是 还 有趣的 到 手表 这 水手们 在 他们的 各种各样的 职责 和
['pleʒəz] ;
pleasures ;
快乐 ;

观看水手们履行各种职责和享受各种乐趣也很有趣；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][splaɪs] [rəʊps][ænd; ənd][tuː; tə][taɪ]['fænsi] [nɒts] .
and from them we learned to splice ropes and to tie fancy knots .
和 从 他们 我们 学习 到 拼接 绳索 和 到 领带 想要 绳结 .

我们从他们那里学会了如何拼接绳索和打漂亮的绳结。

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] , [tuː] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ɪn]['prɒpə(r)] ['siːkwəns] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]
We learned , too , the words of command in proper sequence , as given by
我们 学习 , 也 , 这 字 的 命令 在 恰当的 顺序 , 作为 给定 经过
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,

我们也学习了舰长下达的正确指令顺序。

[wen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [[eit]]
when he ordered [8]
什么时候 他 订购 [8]

当他下令[8]

[ðə; ði] [men] [tuː; tə] [tæk] [ʃɪp] [ɔː(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃɪp] , [ɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
the men to tack ship or to wear ship , all which was of great interest to
这 男人 到 钉 船 或者 到 穿 船 , 全部 哪个 曾是 的 伟大的 兴趣 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

这些人负责驾驶船只或穿戴船只，所有这些都引起了我们极大的兴趣。

[ə'keɪʒnəli] [ɪn] [gʊd] ['weðə(r)] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [trɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
Occasionally in good weather we used to take our trick at the wheel in order
偶尔 在 好的 天气 我们 用过的 到 拿 我们的 诡计 在 这 车轮 在 命令
[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
to break the monotony of the voyage .
到 休息 这 单调 的 这 航程 .

偶尔在天气好的时候，我们会亲自掌舵，以打破航行的单调乏味。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['pɔːpəs] ,
Sometimes we would catch a porpoise ,
有时 我们 会 抓住 一个 海豚 ,

有时我们会抓到海豚，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd] [ˌjuː 'es]
of which the liver would give us a taste of fresh meat and remind us
的 哪个 这 肝 会 给 我们 一个 品尝 的 新鲜的 肉 和 提醒 我们
[ɒv; əv] [həʊm] .
of home .
的 家 .

其中肝脏会给我们带来新鲜肉的味道，让我们想起家乡。

[ɒf] [keɪp] [trə'fælgə(r)] [wiː; wi] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [wen]
Off Cape Trafalgar we sailed over the waters which floated the English fleet when
离开 岬 特拉法加 我们 航行 超过 这 水 哪个 漂浮 这 英语 舰队 什么时候
['nelsn] [fɔːt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [faɪt] .
Nelson fought his famous fight .
纳尔逊 战斗 他的 著名的 斗争 .

在特拉法加角附近，我们航行在当年纳尔逊进行那场著名战役时英国舰队航行的水域上。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [keɪp] [spɑːrtel] ,
I recollect the first glimpse we had of Cape Spartel ,
我 追忆 这 第一的 一瞥 我们 有 的 岬 斯巴特尔 ,

我还记得我们第一次看到斯帕特尔角的情景。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] , [əʊvə'lʊkɪŋ]
a point of land in the northwest corner of the African continent , overlooking
一个 观点 的 土地 在 这 西北 角落 的 这 非洲 大陆 , 俯瞰
[ðə; ði] [streɪts] ,
the Straits ,
这 海峡 ,

位于非洲大陆西北角的一处陆地，俯瞰着海峡。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , [maɪ] ['bɜːθdeɪ] .
which we made early in the morning of March 16 , my birthday .
哪个 我们 制成 早期的 在 这 早晨 的 行进 - , 我的 生日 .

这是我们3月16日清晨制作的，那天是我的生日。

[wɪð] [ə; eɪ] [hed] - [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [biːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
With a head - wind it took two days to beat into the Mediterranean ,
和 一个 头 - 风 它 采取 二 天 到 打 进入 这 地中海 ,

顶着逆风，花了整整两天时间才驶入地中海。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] [kɑːm, kɑːlm][ænd; ənd] [mʌtʃ] [bæd] ['weðə(r)] .
where we had many calms and much bad weather .
在哪里 我们 有 许多 平静 和 很多 坏的 天气 .

那里我们经历了很多平静的天气和很多恶劣的天气。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [rekt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ɒf] [keɪp] [diː]['gɑːtoʊ][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] ,
At one time we came near being wrecked in a gale off Cape de Gato on the southern coast of Spain ,
在 一 时间 我们 来了 靠近 存在 损毁 在 一个 大风 离开 岬 德 猫 在 这 南部 海岸 的 西班牙 ,

我们曾有一次在西班牙南部海岸的加托角附近遭遇风暴，险些沉船。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kruːzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [liːgz] [ɒv; əv][lænd] ,
but generally we were cruising along the north coast of Africa , within a few leagues of land ,
但 一般来说 我们 是 巡航 沿着 这 北 海岸 的 非洲 , 之内 一个 很少 联赛 的 土地 ,

但总的来说，我们沿着非洲北海岸航行，距离陆地只有几里格的距离。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['seɪlɪŋ] [kɔːs] [wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][wɪnd] .
as our sailing course was dependent upon the wind .
作为 我们的 帆船 课程 曾是 依赖 之上 这 风 .

因为我们的航行路线取决于风向。

[æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
At times we could see buildings and villages on the shore ,
在 时代 我们 可以 看 建筑物 和 村庄 在 这 支撑 ,

有时我们可以看到岸边的建筑物和村庄，

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [sɪŋk] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] .
and then would sink them behind as we sailed away .
和 然后 会 下沉 他们 在后面 作为 我们 航行 离开 .

然后当我们扬帆远航时，就把它们沉入海底。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] , [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
The incident to which I have already alluded , occurred in the latter part of March ,
这 事件 到 哪个 我 有 已经 暗示 , 发生 在 这 后者 部分 的 行进 ,

我刚才提到的那件事发生在三月下旬。

[ɒf] [keɪp] [tres] [fɔrkəs] [ɒn][ðə; ði] ['bɑːbəri] [kəʊst] .
off Cape Tres Forcas on the Barbary Coast .
离开 岬 特雷斯 福卡斯 在 这 巴巴里 海岸 .

位于巴巴里海岸的特雷斯福卡斯角附近。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ləʊ] [spiːd] [wɪð] ['lɪt(ə)l][wɪnd] ,
One afternoon , as we were sailing along at low speed with little wind ,
一 下午 , 作为 我们 是 帆船 沿着 在 低的 速度 和 小的 风 ,

一天下午，我们微风慢行，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [liːgz] [frɒm; frəm][lænd] , [wiː; wi][spaɪd] [tuː] [lə'tiːn] - [rɪgd] [fe'lʌkə] , [ə'pærəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
two or three leagues from land , we spied two lateen - rigged feluccas , apparently following us ,
二 或者 三 联赛 从 土地 , 我们 间谍 二 斜线 - 作弊 帆船 , 显然 下列的 我们 ,

离岸两三里格的地方，我们发现了两艘三角帆船，显然是在跟踪我们。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə'træktɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
which at first sight attracted but little attention .
哪个 在 第一的 视线 吸引 但 小的 注意力 .

乍一看，它并没有引起太多注意。

['kæptɪn] ['rɒbəts] [suːn] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] ,
Captain Roberts soon became suspicious of their movements and watched them closely ,
队长 罗伯茨 很快 成为 可疑的 的 他们的 移动 和 观看 他们 密切 ,

罗伯茨上尉很快对他们的行踪起了疑心，便密切监视他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn][juː 'es] .
as they were gaining on us .
作为 他们 是 获得 在 我们 .

因为他们正在追赶我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [nɒts] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
We were going hardly more than two or three knots an hour ,
我们 是 去 几乎 更多的 比 二 或者 三 绳结 一个 小时 ,

我们当时的航速几乎只有每小时两三节，

['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['stɪərɪŋ] [wei] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['spredɪŋ] [mʌtʃ] [seɪl][wɜː(r); wə(r)][fɑːstə(r)] .
having little more than steering way , but they spreading much sail were faster .
拥有 小的 更多的 比 转向 方式 , 但 他们 传播 很多 帆 是 快点 .

它们除了舵之外几乎没有其他东西，但展开大帆后速度更快。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [suːn] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnvəntri] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪrɑːrmz][ɒn] [bɔːd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ,
The captain soon gave orders to have an inventory taken of the firearms on board that could be used in case of need ,
这 队长 很快 给予 订单 到 有 一个 存货 已采取 的 这 枪支 在 木板 那 可以 是 用过的 在 案件 的 需要 ,

船长很快下令清点船上所有可在必要时使用的枪支弹药。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] .
but these were found to be few in number and in poor condition .
但 这些 是 成立 到 是 很少 在 数字 和 在 贫穷的 状况 .

但这些物品数量很少，而且状况很差。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [hiːt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][smɔːl] ['gæli] [wʊd] [ə'laʊ] ,
The cook was ordered to heat as much boiling water as his small galley would allow ,
这 厨师 曾是 订购 到 热 作为 很多 沸腾 水 作为 他的 小的 厨房 会 允许 ,

厨师奉命在他那狭小的厨房里尽可能多地烧开水。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pel] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)l] .
to be ready to repel any attempt to board the vessel .
到 是 准备好 到 击退 任何 试图 到 木板 这 血管 .

做好击退任何登船企图的准备。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] ,

There was great excitement on the bark , and we fully expected to be attacked ,

那里 曾是 伟大的 激动 在 这 吠 , 和 我们 完全 预期的 到 是 遭到攻击 ,

树皮上一片混乱，我们完全预料到会遭到攻击。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]

but fortunately for us

但 幸运的是 为了 我们

但幸运的是，对我们来说

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst] ,

The shades of night were falling fast ,

这 色调 的 夜晚 是 坠落 快速地 ,

夜幕迅速降临，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .

and soon the sun went down .

和 很快 这 太阳 去 向下 .

太阳很快就落山了。

[wiː; wi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [seɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɪnək(ə)l] [lait] [səʊ] [ðæt]

We then changed our course a point or two and threw a sail over the binnacle light so that

我们 然后 已更改 我们的 课程 一个 观点 或者 二 和 扔 一个 帆 超过 这 箱体 光 所以 那

然后我们改变了航向一两点，并在罗经灯上方升起了一面帆，这样……

[ðə; ði] [[naɪn]]

the [9]

这 [9]

[9]

[sə'spektɪd] ['paɪrəts] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['trædʒədi] .

suspected pirates could not follow us ; and thus we escaped what might have been a tragedy .

怀疑 海盗 可以 不是 跟随 我们 ; 和 因此 我们 逃脱 什么 可能 有 到过 一个 悲剧 .

疑似海盗无法跟踪我们；因此，我们避免了一场可能发生的悲剧。

['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['mɔːltə] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [θriː] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [rɪf] ['paɪrəts] ,

After our arrival at Malta we learned that three vessels had been taken by the Riff pirates ,

后 我们的 到达 在 马耳他 我们 学习 那 三 船只 有 到过 已采取 经过 这 即兴演奏 海盗 ,

我们抵达马耳他后得知，有三艘船被里夫海盗劫持了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] ,

as they were called , near the time when we were threatened ,

作为 他们 是 称为 , 靠近 这 时间 什么时候 我们 是 威胁 ,

正如他们所称呼的那样，大约在我们受到威胁的那段时间里，

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] .

and near the same point of land .

和 靠近 这 相同的 观点 的 土地 .

而且位于同一块陆地附近。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['kæptəz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [kruː] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊd]
Without doubt the captors belonged to the same crew as those that followed
没有 怀疑 这 俘虏者 属于 到 这 相同的 全体人员 作为 那些 那 随后
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

毫无疑问，俘虏我们的人和跟踪我们的人属于同一伙人。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kraɪ'miən] [wɔː(r)]
We were on the Mediterranean Sea at the time when the Crimean War
我们 是 在 这 地中海 海 在 这 时间 什么时候 这 克里米亚 战争
[brəʊk] [aʊt] ,
broke out ,
打破 出去 ,

克里米亚战争爆发时，我们正在地中海沿岸。

['ɪŋglənd] ['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ɒn] [mɑːtʃ] - .
England having declared war on March 28 .
英格兰 拥有 声明 战争 在 行进 - .

英国于3月28日对英国宣战。

[ðɪs] [njuː] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [kɔːzd] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]
This new condition of public affairs caused great confusion in the movement of
这 新的 状况 的 民众 事务 导致 伟大的 困惑 在 这 移动 的
[s'tiːməz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] ,
steamers and in transportation generally ,
蒸汽船 和 在 运输 一般来说 ,

这种新的公共事务状况给轮船的运行和整个交通运输带来了极大的混乱。

[æz; əz] ['stiːmʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [p'ɜːpəsɪz] ;
as steamships were much needed for military purposes ;
作为 蒸汽船 是 很多 需要 为了 军队 目的 ;

因为蒸汽船在军事用途中非常必要；

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [maɪ] [steɪ] [æt; ət] ['mɔːltə] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [prə'lɒŋd] .
on which account my stay at Malta was somewhat prolonged .
在 哪个 帐户 我的 停留 在 马耳他 曾是 有些 延长 .

因此，我在马耳他的停留时间稍微延长了一些。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]
During this time I saw a good deal of the American consul , Mr . William
期间 这 时间 我 锯 一个 好的 交易 的 这 美国人 领事 , 先生 . 威廉
['wɪnθrəp] ,
Winthrop ,
温斯罗普 ,

在此期间，我与美国领事威廉·温斯罗普先生有过多次接触。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] ['prezɪdənt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪnθrəp] ,
who was a kinsman of our former President , Mr . Winthrop ,
WHO 曾是 一个 亲属 的 我们的 以前的 总统 , 先生 . 温斯罗普 ,

他是前任总统温斯罗普先生的亲戚，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
and at a later period a Corresponding Member of this Society .
和 在 一个 之后 时期 一个 相应的 成员 的 这 社会 .

后来成为该学会的通讯会员。

[æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)] ['mʌnθli] ['miːtɪŋ] [held][ɒn][nəʊ'vembə(r)][eit] , - , ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [siː] . ['wɪnθrəp] ,

At the regular monthly meeting held on November 8 , 1882 , Mr . Robert C . Winthrop ,

在 这 常规的 月度 会议 握住 在 十一月 8 , - , 先生 . 罗伯特 C . 温斯罗普 ,

在1882年11月8日举行的例行月度会议上，罗伯特·C·温斯罗普先生：

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [peɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒns(ə)l] ,

Jr . , paid a handsome tribute to the consul ,

小 . , 有薪酬的 一个 英俊的 贡 到 这 领事 ,

小杰向领事献上了丰厚的贡品。

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪitiz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [bɪ'kwest] [frɒm; frəm][hɪm] .

on the occasion of the Society's receiving a liberal bequest from him .

在 这 场合 的 这 社会的 接收 一个 自由主义 遗赠 从 他 .

值此协会收到他慷慨遗赠之际。

[hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks][baɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] : " [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][praɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

He ended his remarks by saying of him : " He took a pride , however ,

他 结束 他的 评论 经过 说 的 他 : " 他 采取 一个 自豪 , 然而 ,

他最后这样评价他：“他很骄傲，然而……”

[ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membə(r)] , — [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [huː] ,

in being a Corresponding Member , — the only one in nearly a century who ,

在 存在 一个 相应的 成员 , — 这 仅有的 一 在 几乎 一个 世纪 WHO ,

作为通讯会员，——近一个世纪以来唯一一位——

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , ['evə(r)][left][ðə; ði][sə'saɪəti][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd][ai] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ðæt] ,

so far as I am aware , ever left the Society a dollar , and I much fear that ,

所以 远的 作为 我 是 意识到的 , 曾经 左边 这 社会 一个 美元 , 和 我 很多 害怕 那 ,

据我所知，我从未给协会捐过一美元，我很担心这一点。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ju'niːk] .

in this respect , he is likely long to remain unique .

在 这 尊重 , 他 是 可能 长的 到 保持 独特的 .

从这个角度来看，他很可能很长一段时间内都将保持独特性。

" [-] [nəʊt] : ['maɪnə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .

" Transcriber's Note : Minor typographical errors have been corrected without note .

" 转录员的 笔记 : 次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

转录者注：已更正一些细微的拼写错误，未作说明。

['veəriənt] ['spelɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['spelɪŋ] ['erə(r)z][ɪn][kwəʊtid][tekst] .

Variant spellings have been retained , in addition to spelling errors in quoted text .

变体 拼写 有 到过 保留 , 在 添加 到 拼写 错误 在 引 文本 .

除了引用文本中的拼写错误外，还保留了拼写变体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神